

Bëgnudüs



Cun nosta cherta dl tê Ves dunse la possibilité de porvè y de ciarcé deplö sorts de tê da düt l'monn. Tulesse purchël dlaorela da lì y chirí fora, y sambëgn ince da se l bëire. Ma inscio podes imparè val' de chësc ciamp tan imens y ampl sciöche l'monn dl tê.

Einfach mal zurücklehnen, in aller Ruhe einen Tee aus unserer Liste wählen ...und genießen! Nur so gewinnen Sie einen Einblick in die umfangreiche Teekultur. Wir bieten Ihnen eine kleine Auswahl an Teesorten aus aller Welt, für die wir Frische und Qualität garantieren.

Rilassarsi e lasciarsi andare, scegliendo e degustando in tutta tranquillità un buon tè dalla nostra lista! Avrete la possibilità di immergervi nella vasta cultura del tè. Ve ne proponiamo una piccola selezione da tutto il mondo, garantendone piena freschezza ed alta qualità.

Just lean back and choose one of the delicious teas from our list! This is the only way you can experience the true culture of tea drinking. We offer a small selection of diverse teas from all around the world; we guarantee its freshness and high quality.

Tè

Storia

Il tè è la seconda bevanda - dopo l'acqua - più antica sulla terra e gode di una storia che si stima risalga a 5.000 anni fa. Dobbiamo la scoperta del tè all'imperatore cinese Chen Nung. Secondo la leggenda egli usava bollire l'acqua che beveva ed un giorno, mentre meditava sotto un albero di tè selvatico una leggera brezza fece cadere alcune foglie nell'acqua. Incuriosito dal gradevole profumo emanato dalla bevanda la assaggiò e ne rimase colpito. Riconoscendone i benefici, iniziò a coltivare la pianta e fu così che il tè iniziò il suo cammino nel mondo.

Dalla pianta al raccolto

Il tè è una pianta sempreverde, nota in botanica come *camellia sinensis* e *camellia assamica*, coltivata - rigorosamente a mano - nelle regioni tropicali e subtropicali. In natura può diventare un vero albero e crescere fino a 20 m di altezza con foglie di 20 cm. Per facilitare il raccolto però viene potato ad altezza arbusto.

Il raccolto, determinato dal clima del paese in cui viene coltivato, può avvenire tutto l'anno con una frequenza tra i 6 e 12 giorni.

A determinare la varietà degli oltre 1.500 tipi di tè al mondo non sono solo la scelta della foglia, il periodo del raccolto, il clima, l'altezza ed il terreno, ma anche la lavorazione successiva al raccolto.

Lavorazione e gusto

Il raccolto viene sottoposto a varie procedure prima di arrivare al prodotto finale, ovvero la foglia tagliata, fermentata ed essicata pronta per l'infusione. Ogni paese affina le singole procedure con i propri metodi tradizionali e molto originali.

Infatti è dalla lavorazione della foglia che si ottiene l'affascinante bevanda nota in tutto il mondo, che risponde a molteplici gusti: forte e vigoroso, leggero e digestivo, rinfrescante e dissetante o dolce e profumato.





Geschichte

Nach einer Legende soll der chinesische Kaiser Chen Nung schon vor 5.000 den Tee entdeckt haben, als ein Blatt von einem wildwachsenden Teestrauch in eine Trinkschale mit heißem Wasser fiel. Der angenehme Duft und der frische Geschmack dieses neuen Getränks faszinierten den Kaiser so sehr, dass er die Pflanze gleich anpflanzen lies. Es wurde das zweitälteste Getränk der Welt entdeckt.

Ernte

Tee gehört zur Pflanzenfamilie der Theaceae, wobei die bekanntesten die *Camellia Sinensis* und die *Camellia Assamica* sind. Beide werden in tropischen und subtropischen Gebieten angebaut.

Würde die Teepflanze nicht zu einem meter hohen Teestrauch zurückgeschnitten werden, würde diese in der Wildnis bis zu 20 Meter hoch wachsen. Der kurzgehaltene Strauch ermöglicht eine leichte Ernte, welche nicht maschinell und das ganze Jahr durchgeführt wird. In manchen Teegärten kann alle 6 Tage geerntet werden.

Die über 1.500 verschiedene Teesorten weltweit entstehen nicht nur durch Unterschiede von Boden, Lagenhöhe, Blattalter und Erntezeit, sondern auch durch die folgliche Verarbeitung des Blattes.

Verarbeitung und Teequalität

Nach der Ernte wird das Teeblatt einer Reihe von Verarbeitungsphasen unterzogen. Jeder Tee schmeckt anders, und jedes Land pflegt seine traditionelle und eigene Methoden der Verarbeitung, d.h. das Welken, Rollen, Fermentieren und Trocknen erfolgen je nach Gebiet auf unterschiedliche Weise. Für jeden Gaumen und für jedes Gemüt gibt es einen Lieblingstee: stark und aufmunternd, leicht und verdauungsfördernd, frisch und durstlöschend oder süß und aromatisch.

History

The history of tea is long and complex, spreading across multiple cultures over the span of thousands of years. In one popular Chinese legend, Shennong, the legendary Emperor of China (approx. 5000 thousand years ago) was drinking a bowl of just boiled water when a few leaves were blown from a nearby tree into his water, and changing its colour. The emperor took a sip of the brew and was pleasantly surprised by its flavour and restorative properties. He decided to get some more planted straight away. This describes how the second-oldest drink of the world was discovered.

Harvest

Tea is part of an evergreen plant family Theaceae that grows mainly in tropical and subtropical climates. Two principal varieties are used: *Camellia sinensis* and *Camelia assamica*.

A tea plant will grow into a tree of up to 20 m if left undisturbed, but cultivated plants are generally pruned to waist height for ease of plucking. Also, the short plants bear more new shoots which provide new and tender leaves and increase the quality of the tea. Only the top 12 in of the mature plant are picked. These buds and leaves are called 'flushes'. A plant will grow a new flush every 6 to 12 days during the growing season.

There are over 1500 different varieties of teas worldwide. These vary depending on the soil, altitude, harvest as well as how the leaves are processed.

Processing and classification

Tea processing, a method in which the leaves from the tea plant *Camellia Sinesis* are transformed into the dried leaves for brewing tea. The categories of tea are distinguished by the type of processing the leaves undergo. In its most general form, tea processing involves different types, degrees, and extent of oxidation of the leaves; forming the tea and drying it. The innate flavour of the dried tea leaves is determined by the type of cultivation of the tea bush, the quality of the plucked tea leaves, and the quality of the production process the leaves go through. After processing, a tea may be blended with other teas or mixed with flavourings to alter the flavor of the final tea.



Schwarze Tees - Tè neri - Black Teas

Teearten aus den bekanntesten Teegärten der Welt, sowie Teemischungen

Specialità delle piantagioni più famose e miscele di tè

Specialities from the most famous garden of the world



CEYLON NUWARA ELIYA OP

⌚ 3 - 5 min.

Leichter aromatischer Hochland-tee aus dem Distrikt Nuwara Eliya, der "Champagne" unter den Ceylon Tees

Tè leggero ed aromatico dell'omonimo distretto, lo "Champagne" tra i tè di Ceylon

A light, rich, intense tea from highland district of Nuwara Eliya. It's called the "Champagne" among the Ceylon teas



DARJEELING FIRST FLUSH FTGFOP

⌚ 2 - 3 min.

Himalaya Tee, erste Frühjahrspflückung, fein zart, heller Aufguß

Miscela di tè del Himalaya, primo raccolto primaverile, aroma fine, infuso chiaro

Himalayan tea, harvested in early spring, fine, fresh, light in colour



DARJEELING SECOND FLUSH STEINTHAL

⌚ 2 - 3 min.

Besonders aromatischer Himalaya Tee, Sommerernte, lebendige Frische, blumig, reichhaltig

Tè himalayano particolarmente aromatico, raccolto estivo, dal gusto fresco e pieno

Strong-bodied tea from Himalaya, harvested in summer, fresh, lively, light coloured infusion



SIKKIM TEMI FTGFOP

⌚ 2 - 3 min.

Himalaya Tee, kräftig, fruchtig-blumig, aus dem Königreich Sikkim mit sehr hochgelegene Plantagen

Tè del Himalaya con aroma robusto, fruttato e floreale, coltivato nelle elevate piantagioni del Regno del Sikkim

Himalayan tea, fruity in body with honey finish, from the tea gardens in highlands of kingdom Sikkim



ASSAM TGFOP

⌚ 3 - 5 min.

Intensive und stark-aromatische Assamtee Mischung aus Indien, dunkle Tasse

Miscela di tè intensa e persistente proveniente dalla regione dell'Assam (India), colore scuro

A rich and full-bodied tea, Assam blend from India, dark in colour



PU ERH

⌚ 3 - 5 min.

China Tee aus der Provinz Yunnan, braun-rote Tasse mit erdiger und zart bitterer Note

Tè cinese della regione Yunnan, colore rosso bruno dall'inconfondibile gusto terroso e muschiato

Chinese tea from province Yunnan, earthy, peaty aroma and distinctive flavour, rusty in colour



LAPSANG SOUCHONG CROCODILE

⌚ 3 - 5 min.

Geräucherter Schwarztee aus China, der seinen stark rauchigen Geschmack einer besonderen Trocknungs-technik verdankt

Tè nero cinese con forte aroma e sapore affumicato, dovuto al particolare processo di essicazione
Smooth, smoky black tea from China, thanks to its special drying technique



KENYA MARINYN

⌚ 3 - 5 min.

Kräftiger, aromatischer, leicht fruchtiger Tee aus Afrika, dunkle Tasse mit goldenen Schattierungen

Tè africano con gusto forte ed aroma leggermente fruttato, in tazza scuro con riflessi dorati

Tea with a slightly smoky aroma from Africa, dark golden in colour



ENGLISH BREAKFAST TEA

⌚ 3 - 5 min.

Kräftige Brokentee-Mischung aus Assam-, Ceylon- und Sumatrasorten, mit Milch serviert

Miscela forte di tè Broken provenienti da India, Ceylon e Sumatra, servito con latte

Assam-, Ceylon- and Sumatra tea blend. Full-bodied, robust tea, rich in colour and taste



LATE EVENING TEA

⌚ 3 - 5 min.

Schonende Mischung ausgesuchter milder und entkoffeinierter Tees, für jede Stunde

Selezione delicata ed armoniosa di tè deteinati, da gustare a qualsiasi ora della giornata

A blend of mild and decaffeinated black teas with a harmonious mild taste suitable for every hour



RUSSIAN CARAVAN

⌚ 3 - 5 min.

Russische Mischung, ein Klassiker; blumiger Blend mit angenehmem Aroma

Miscela russa di tè corposi, un classico; floreale, con aroma gradevole

Russian blend of aromatic teas; a classical, flowery tea with lots of body and colour



OSTFRIESEN SPECIAL BLEND

⌚ 3 - 5 min.

Kräftige, würzige Mischung, mit Sahne und "Kluntjes" serviert

Auf die Kluntjes wird der heiße Tee gegossen, dann gibt man langsam Sahne hinzu, welche ein zartes, weißes Wölkchen bildet. Bloß nicht umrühren! Der Kenner genießt Schicht um Schicht: erst das reine Tee-Aroma, dann die delikate Mischung von Tee und Sahne und schließlich den süßen Bodensatz.

Miscela di tè tipica della Frisia Orientale, gustato con panna e gli immancabili zuccheri canditi

Versate il tè sui canditi, aggiungete lentamente la panna formando una delicata nuvoletta bianca. Non mescolate! L'usanza richiede di gustare strato dopo strato: si inizia con il puro tè, per poi assaporare la miscela con panna e finire con un dolce e gustoso residuo in tazza.

Strong, spicy blend, served with cream and "kluntjes" - sugar rock candy

"Kluntjes" are placed in each individual tea cup, and the hot tea is poured over these sugar "Kluntjes", filling the cup half full. Then, cream is carefully added to the side of the cup to create a white cloud in the middle of the black tea. Traditionally, the tea is consumed without stirring; the person who drinks it comes in contact with the bitter tea first, then the milky taste towards the middle and a bit of sweetness at the end.

Oolong

Halbfermentierte Tees - Tè semifermentati - Semi-Oxidised teas



OOLONG FANCY CHAMPAGNE

⌚ 5 - 7 min.

Halbfermentierter Spitzentee der Insel Formosa (Taiwan), wenig tanninhaltig, mit angenehm süßer Note
Tè semifermentato di prima scelta dell'isola di Formosa (Taiwan), con poco tannino, gusto gradevole, quasi dolce
Semi-oxidised tea from Formosa Island (Taiwan), elegant tea with hint of sweetness



MILKY OOLONG

⌚ 5 - 7 min.

Feine Oolong-Tee-Spezialität aus der chinesischen Provinz Fujian, Blatt mit süßer Note und unvergleichlichem Milchgeschmack
Specialità della provincia cinese del Fujian confoglia dal dolcissimo gusto ed aroma incomparabile di latte
Fine Oolong speciality tea from the Chinese province of Fujian. Intense creamy taste with floral undertone

Grüne Tees - Tè verdi - Green Teas



GUNPOWDER

⌚ 2 - 3 min.

Grüner Tee aus China, gerollte Blätter mit leicht bitterem Geschmack
“Polvere da cannone”, il tè verde della Cina a foglia arrotolata con gusto leggermente aspro
Green tea from China, tiny rolled green pellets with nutty/oak bitter taste.



SENCHA SHOKAI

⌚ 1 - 2 min.

Blumig aromatischer Grüntee aus Japan, gewonnen aus jüngeren Blättern, Spitzenqualität im Sencha-Bereich
Tè verde giapponese con aroma delicato e floreale, ricavato da foglie giovani, qualità superiore tra i Sencha
Traditional green tea from Sencha region in Japan, harvested young leaves of high quality with flowery taste.



BANCHA

⌚ 1 - 2 min.

Japanischer, rustikaler Grüntee aus vollreifen, grobzerkleinerten Blättern, leicht herber Geschmack
Tè verde rustico giapponese, foglie mature, spezzate grossolanamente, leggermente amarognolo
Japanese everyday green tea made from older broken leaves with light herbal flavour. Contains less caffeine.



Dücken Sie den Kolben fest nach unten, wenn der Tee die von Ihnen bevorzugte Stärke erreicht hat. Dadurch wird ein weiteres Ziehen des im unteren Teil des Filters befindlichen Tees verhindert, und der Tee behält die gewünschte Stärke bei.

Genießen Sie nun in aller Ruhe Ihren Tee und versuchen Sie auf Wunsch unterschiedliche Ziehzeiten oder Süßungen.

Unser Teeservice ist für eine Person gedacht, für jede zusätzlich servierte Teetasse werden siebzig Eurocent verrechnet.

Premere il tappo fino in fondo quando il tè ha raggiunto l'intensità e il sapore da Lei graditi. Le foglie di tè vengono così pressate verso il basso del filtro, evitando che rimangano in infusione, cosicché il tè conserva l'intensità desiderata.

È ora di gustare il tè, provando tazza dopo tazza la differenza tra diversi tempi d'infusione o diversi modi per addolcirlo.

Il nostro servizio è pensato per una persona, qualora si volesse aggiungere un servizio di tazza verrà calcolato un sovrapprezzo di set-tanta centesimi di Euro.

Push the plunger down when your tea has steeped. The plunger seals the leaves from your tea, allowing it to stay at your desired strength.

Setzen Sie den Kolben in hochgezogener Position auf den Filter und lassen Sie den Tee für die von Ihnen gewünschte Zeit ziehen. Nicht nur der Geschmack des Tees, sondern auch die Wirkung des Teeins hängen von der Ziehzeit beträchtlich ab.

Eine kurze Ziehzeit wirkt anregend: Das Teein ist vollständig gelöst, die Gerbstoffe nur zum Teil.

Bei längerer Ziehzeit wirkt der Tee beruhigender: Sowohl das Teein als auch die Gerbstoffe sind im Tee gelöst.

Posizionate il coperchio sulla teiera con lo stantuffo in posizione sollevata. Lasciate il tè in infusione per il tempo desiderato. Non solo il sapore, bensì anche l'effetto della teina sono fortemente dipendenti dal tempo d'infusione.

Una breve infusione avrà un effetto stimolante: la teina si dissolve completamente, il tannino parzialmente.

Con un' infusione prolungata si ottiene un tè calmante: sia la teina che il tannino sono sciolti.

Leave the plunger raised while your tea steeps. Steeping times vary by type and strength.

Steep tea for a short time - drink it for alertness boost: Caffeine is fully released, coloured only partially.

Steep tea for a long time - drink it to calm you down: Both Caffeine and colour is fully released.



Weisser Tee - Tè bianco - White Tea



YIN ZHEN - WHITE BUD

⌚ 4 - 6 min.

Weiße Teearität aus China mit zartem, erfrischendem Aroma und lang andauerndem Nachgeschmack, bestehend aus zwei Blättern und einer Knospe

Tè bianco cinese di grande rarità ottenuto dalle prime gemme della pianta, dal sapore delicato e rinfrescante con retrogusto persistente

White tea from China with delicate taste. Only the tender shoots covered in fine silver hairs make up this mild and brisk character - a rarity.



MATCHA AICHI PREMIUM

Sorgsam produzierter grüner japanischer Zeremonie-Tee der gehobenen Premium-Qualität (auch Ceremonial Grade genannt) aus Frühjahrsernte, traditionell in Steinmühlen vermahlen.

Die traditionelle japanische Zubereitung von Matcha-Tee erfolgt durch „Schlagen“ eines Chasen (Bambusbesen) in einer Matcha-Schale bis dieser einen cremigen Schaum ergibt.

Beim Matcha-Pulver wird das gesamte Teeblatt verzehrt. Dadurch gelingt es, auch nicht wasserlösliche Inhaltsstoffe aufzunehmen. Somit ist Matcha sehr reich an Antioxidantien, ein natürlicher Schutz für die Zellen vor freien Radikalen, und ist ein herausragender Lieferant bestimmter Nährstoffe, insbesondere auch verschiedener Vitamine, Beta-Karotin, Kaffein, hochwertiger Fettsäuren und Aminosäuren, welche den Alterungsprozess verlangsamen.

Matcha

Tè ceremoniale giapponese pregiatissimo (di qualità “Premium”), prodotto con grande cura da foglie di tè verde di raccolto primaverile e macinato tradizionalmente con mole di pietra.

La tradizione vuole che il Matcha venga servito con il frustino di bambù (Chasen) che serve per “sbattere” il tè affinché si ottenga una schiuma cremosa ed omogenea.

A differenza di altre infusioni di tè, nel Matcha viene ingerita la foglia di tè intera, permettendo quindi all’organismo di assumere anche le sostanze non solubili della foglia. La ricca presenza di antiossidanti nel Matcha agisce sull’organismo come una difesa contro i radicali liberi, che danneggiano le cellule. E’ dunque un ottimo rimedio antinecchiamento, drenante e disintossicante. In particolare, il tè Matcha è ricco di vitamine B1, B2 e C, beta-carotene, sali minerali, polifenoli e caffèina, che favorisce uno stato di vigile attenzione.

The premium quality Japanese tea is picked in early spring and is traditionally stone-ground to the fine powder. Matcha is served at a Japanese tea ceremony.

To prepare Matcha tea, a small amount of Matcha powder is placed in a special Matcha bowl and then whisked with a bamboo whisk “chasen” to create creamy/frothy beverage.

Because Matcha is made from high quality tea, and the whole leaves are ingested, it’s a more potent source of nutrients than steeped green tea. In addition to providing small amounts of vitamins and minerals, matcha is rich in antioxidants, that are intimately involved in the prevention of cellular damage.

Shop



Aromatisierte Schwarztees - Tè neri aromatizzati - Scented and flavoured Black Teas



CHINA ROSEN TEA

⌚ 2 - 3 min.

Schwarzer scented Tee aus Congou, der zusammen mit Rosenblütenblättern gedämpft einen feinen und weichen Rosenduft annimmt

Tè nero scented, proveniente dalla regione del Congou, con aroma fine e delicato di rose, dato dall'aggiunta di petali freschi dopo il raccolto

Sweet, full bodied and flowery Congou tea scented with fresh rose petals



VANILLA BOURBON

⌚ 2 - 3 min.

Ceylon-Mischung mit Vanillestückchen und natürlichem Aroma

Miscela di Ceylon con spicchi di vaniglia e aromi naturali

Ceylon blend with vanilla fragrance and natural taste



ZIMTMAGIE - CANNELLA MAGICA - CINNAMON

⌚ 2 - 3 min.

China-Blend, Apfel, Ceylon- Zimt- und Mandelstücke, echte Bourbon-Vanille, Aroma

China-Blend, mela, cannella di Ceylon, mandorle, spicchi di vaniglia Bourbon, aromi

Chinese blend, apple-, Ceylon-, cinnamon-, almond-pieces, vanilla bourbon aroma



EXOTIC MANGO

⌚ 2 - 3 min.

Ceylon-Blend mit Mangostücken und Sonnenblumenblüten, natürliches Aroma

Ceylon-Blend con spicchi di mango e petali di girasole, aromi naturali

Ceylon-Blend with mango and sunflower pieces, natural aromas



BITTER ORANGE

⌚ 2 - 3 min.

China-Ceylon-Blend mit natürlichem Orangen-Aroma

China-Ceylon-Blend con aromi naturali all'arancia

China-Ceylon blend with natural orange pieces and ist aroma

**EARL GREY**

⌚ 2 - 3 min.

China-Ceylon-Blend, aromatisch, stark duftend, mit Bergamottenöl

China-Ceylon-Blend, aromatizzato all'olio di bergamotto

China-Ceylon-Blend, tea with a distinctive citrus flavour and oil extracted from the rind of the bergamot orange

**GINGER PASSION**

⌚ 2 - 3 min.

Koffeinfreie Schwarzeemischung mit Ingwerraspeln

Miscela decaffeinata di tè nero con scaglie di zenzero

Caffeine-free black tea blend with ginger pieces

Aromatisierte Grüntees - Tè verdi aromatizzati - Scented and flavoured Green Teas**CHINA JASMIN**

⌚ 2 - 3 min.

Scented Tee aus grünem China-Blend und frischen Jasminblüten, leicht herber Geschmack, intensiv duftend

Miscela di tè verde profumato con petali freschi di gelsomino, sapore leggermente aspro ed inconfondibile intensa fragranza

Scented Chinese green tea blend with fresh jasmine blossom

**CHINA VANILLA**

⌚ 2 - 3 min.

Grüner China-Blend mit Vanillearoma

Miscela di tè verde cinese con aroma alla vaniglia

Scented Chinese green tea blend with vanilla fragrance

**LEMON FRESH**

⌚ 2 - 3 min.

Grüner China-Blend mit Zitrusschale und natürlichem Zitronearoma

Tè verde cinese con scorza di limone ed aromi naturali al limone

Green Chinese blend tea with lemon zest and natural lemon taste

**JAPAN KIRSCH**

⌚ 1 - 2 min.

Grüner Sencha-Blend mit Sonnenblumenblüten und Kirscharoma

Miscela di tè verde Sencha con calendula ed aroma alla ciliegia

Green Sencha-blend tea with sunflower pieces and cherry



JAPAN PEACH

⌚ 1 - 2 min.

Grüner Sencha-Blend mit Pfirsichblüten und -aroma
Sencha-Blend con petali di pesco, aromatizzato alla pesca
Green Sencha-blend tea with peach blossom pieces and fragrance



MARRAKECH TEA

⌚ 2 - 3 min.

Grüntee mit Pfefferminzeblättern, wirkt durstlöschend und erfrischend
Tè verde con foglie di menta, molto dissetante e rinfrescante
Refreshing green tea with peppermint leaves

Teerose - Bouquet di tè - Flowering Tea



TEEROSE - BOUQUET DI TÈ - FLOWERING TEAS

⌚ 8+ min.

Te erosen, auch Teeblumen genannt, sind ein echtes chinesisches Kunstwerk: Aus hunderte von ausgesuchten, jungen Teezweigen werden per Hand kleine Bündel mit Baumwollfäden zu einer Kugel zusammengebunden und anschließend bei hoher Temperatur getrocknet.

In der Mitte befinden sich getrocknete Blüten, wie zum Beispiel Lilien, Ringelblumen, Jasminblüten.

Beim Ziehen des Tees entfalten sich diese und kommen nur langsam zum Vorschein.

Die Ziehzeit bestimmen Sie selbst: Lassen Sie die Blüte aufgehen und entscheiden Sie ob mild und fein oder kräftig und grasisig.

Je nach Verfügbarkeit bieten wir unterschiedliche Teeblüten-Sorten: Wir beraten Sie gerne.

Da un'antica tradizione nascono questi capolavori cinesi: piccole sfere di tè composte da centinaia di gemme di alta qualità, legate con fili di cotone, celando nel cuore un fiore di calendula, giglio, gelsomino, con una diversità di colore e aroma inaspettata.

La lavorazione tutta a mano richiede una maestria più unica che rara.

Una volta in infusione questi bouquet di tè sbocciano in un lento quanto scenografico movimento.

Resta allo spettatore la decisione sulla durata dell'infusione: dopo aver rivelato il prezioso contenuto, si offre il piacere per il gusto, più o meno forte o intenso.

Vi consigliamo volentieri sulla varia disponibilità dei fiori.

Tea flower is a unique piece of Chinese art. This tea consists of a bundle of handpicked young dried tea leaves wrapped around one or more dried flowers. These are made by binding tea leaves and flowers (such as lilies, calendula, jasmine flower) into a bulb and then setting them to dry under a higher temperature. When steeped, the bundle expands and unfurls in a process that emulates a blooming flower, and the flowers inside emerge as the centerpiece.

You decide how long will you let this flower bulb steep, whether you prefer your tea mild or rather strong. We are offering a few different types of the blooming tea, let us help you to choose one.

Flus, Früch y Erbes

Neben der Vielfalt von Tees im engeren Sinne, bieten wir im zweiten Teil unserer Karte eine reiche Auswahl an Früchtetees, Kräutertees und Gewürzmischungen. Die gebräuchlichsten Kräuter wie Pfefferminze, Kamillenblüten, Fenchel und alle Mischungen miteinander sind nur ein Teil der Kräuter- und Pflanzenwelt, deren Blüten, Blätter, Rinden oder Stiele sich für die Zubereitung heißer Getränke eignen.

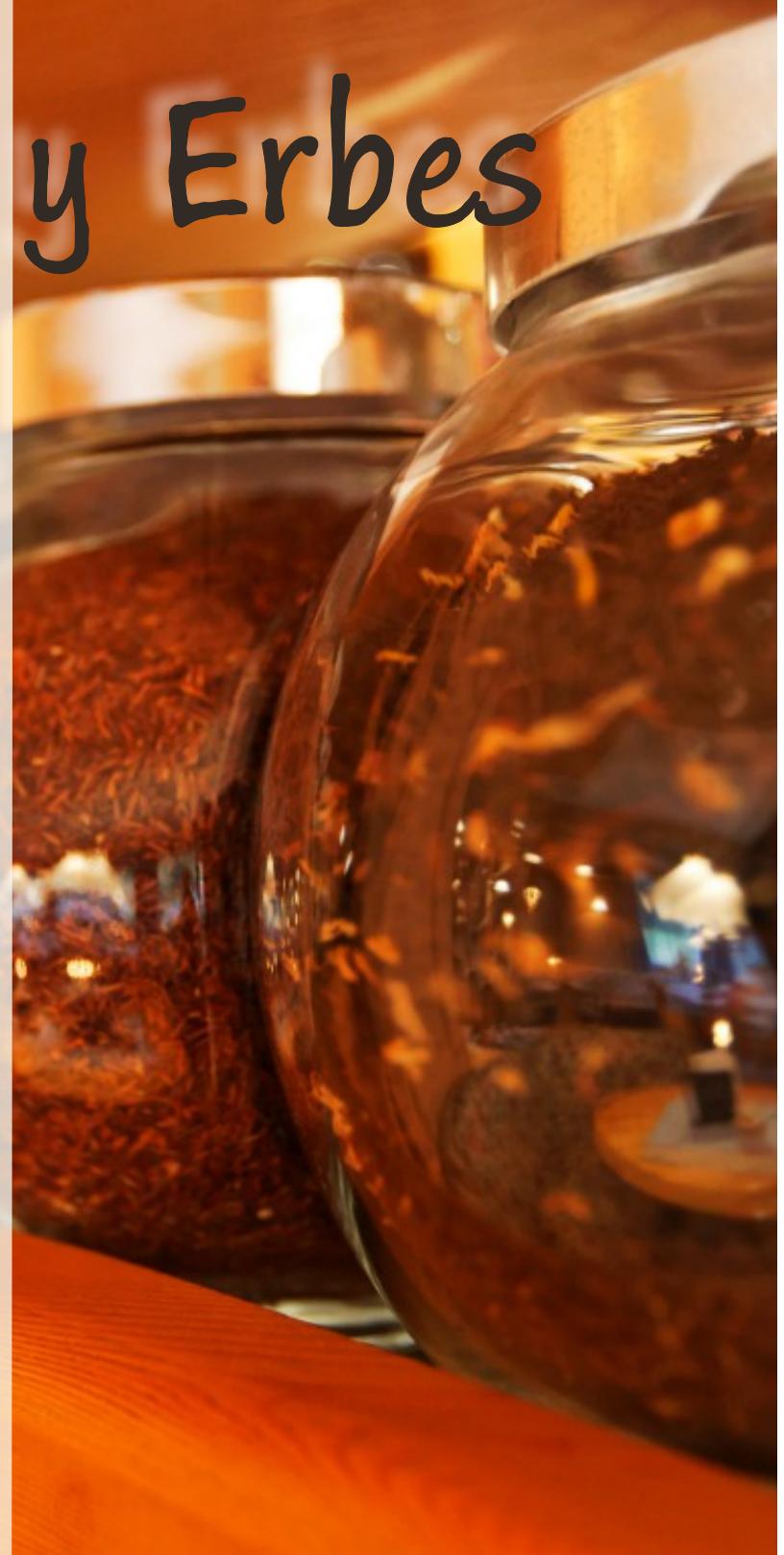
Herauszuhoben sind unter letzteren der Rooibos (auch Rotbusch genannt) und der Mate. Mate Criollo ist das meistbekannte Getränk in Argentinien, beliebt unter anderem von den Gauchos. Er wird serviert in der sogenannten "Calabaza", eine ausgehöhlte und verzierte Kürbisröhre, ist aber in seinem Ursprungsland lediglich im privaten familiären Umkreis zu finden.

Früchtetees hingegen sind eine gesunde Mischung von Früchten, deren Basis aus Hibiskus, Hagebutten, Zitruschalen, Blüten, getrockneten oder kandierten Früchten besteht. Dazu kommen natürliche Aromastoffe, welche den Duft und Geschmack des Früchtetees hervorheben.

S e finora si è parlato di tè nelle sue più svariate combinazioni e profumazioni, la seconda parte della nostra lista offre una gamma di infusi alla frutta ed erbe e tisane altrettanto vasta. Distinguiamo quindi il mondo del tè dal resto delle "bevande" in seguito elencate.

Accanto alle erbe più diffuse e bevute come la menta, la camomilla, o tutte le combinazioni delle stesse, non sono da dimenticare le meno conosciute come il Rooibos o la Yerba Mate. Preparate ad infusione come il tè, rappresentano spesso un'interessante alternativa senza teina (nel caso del Rooibos) oppure con forte tenore caffeinico (presente nel Mate). Quest'ultimo, noto soprattutto tra i Gauchos Sudamericani e servito nella "calabaza", è la bevanda più bevuta in Argentina, ma allo stesso tempo la più difficile da trovare, se non in stretto ambito familiare.

Gli infusi alla frutta sono invece una sapiente miscela di fiori d'ibisco e bacche di rosa, scorze e fiori, frutta candita o secca, il tutto profumato con aromi naturali accuratamente selezionati per esaltare al massimo il gusto della bevanda.



Ethische, traditionsreiche Volksgetränke - Bevande etniche di grandi tradizioni
Ethnic and traditional beverages



ROOIBOS

⌚ 4 - 8 min.

Südafrikanischer roter Teestrauch, niedriger Tanninengehalt, koffeinfrei, mit Sahne serviert
Arbusto rosso del Sudafrica, basso contenuto di tannino e senza caffèina, servito con panna
South-African red bush tea, low tannin content and caffeine-free, served with cream



ROOIBOS VANILLA

⌚ 4 - 8 min.

Rooibos mit Vanillestückchen und Vanillearoma, koffeinfrei, mit Sahne serviert
Rooibos con scaglie e aromi alla vaniglia, servito con panna
Rooibos with vanilla fragrance and pieces, caffeine-free, served with cream



YERBA MATE (MATE COCIDO)

⌚ 2 - 5 min.

Südamerikanischer Blatt-Tee vom bekannten Ilex Paraguayensis Strauch, koffeinhaltig, leicht herber Geschmack
Foglia sudamericana con alto tenore caffeinico dell'arbusto Ilex Paraguayensis, sapore leggermente aspro
South American evergreen from famous Paraguayan Ilex plant. Contains caffeine, light herbal flavour



MATE CRIOLLO

Yerba mate serviert ganz nach traditioneller, argentinischer Art, in der eigens ausgehöhlten "calabaza" mit "bombilla"
Yerba mate servita secondo tradizione argentina, nella tipica "calabaza" appositamente rifinita
e con "bombilla"
Yerba Mate served the traditional Argentinian way in its own "calabaza" with "bombilla"

Kräutertees und Gewürzmischungen - Tisane alle erbe e spezie - Herbal teas and Spiced teas

...unsere Kräutermischungen - ...le nostre miscele di erbe - ...our own homemade herbal mixes



DIGESTUS

⌚ 4 - 6 min.

Sternanis, Fenchel, Pfefferminze
Anice stellato, finocchio, menta
Star anise, fennel, peppermint tea



HERBARIUS

⌚ 4 - 6 min.

Südtiroler Bergkräutertee: Pfefferminze, Melisse, Kornblume, Ringelblume, Kamille
Erbe di montagna dell'Alto Adige: menta, melissa, fiordaliso, calendula, camomilla
South Tyrolean mountain herbal tea: Peppermint, melissa, corn flower, calendula, chamomile



GINGIBER

⌚ 6 - 9 min.

Ingwer, Pfefferminze, Orangenschale, Zitronengras, Pfefferkörner, Hibiskus, Anissamen, Gewürznelke, Mateblätter
Zenzero, menta, scorza d'arancia, erba citronella, grani di pepe, ibisco, semi di anice, chiodi di garofano, foglie di mate
Ginger, peppermint, orange rind, lemongrass, pepper corns, hibiscus, anis seeds, cloves, mate leafs



NATURALIS

⌚ 4 - 6 min.

Hagebutte, Hibiskus, Brennessel, Pfefferminze, Kamille, Kornblume, Malve, Lakrizze, Fenchel, Anis, Ringelblume
Bacche di rosa, ibisco, ortica, menta, camomilla, fiordaliso, malva, liquirizia, finocchio, anice, calendula
Rosehip, hibiscus, nettle, peppermint, chamomile, corn flower, malva, liquorice, fennel, star anise, calendula



EUKALYPTUS

⌚ 4 - 6 min.

Holunderbeeren und -blüten, Hibiskus, Pfefferminze, Eukalyptus, Salbei, Thymian, Zitronengras
Fiori e bacche di sambuco, ibisco, menta, eucalipto, salvia, timo, citronella
Elderberry, elderflowers, hibiscus, peppermint, eucalyptus, sage, thyme, lemongrass

**GOLDENER SCHLAF - SOGNI D'ORO - SWEET** ☺ 3 - 5 min.

Hagebutte, Hibiskus, Lavendel, Orangenblüte, Johanniskraut, Kamillenblüten, Zitronengras, Passionsblume, Melisse

Bacche di rosa, ibisco, lavanda, fiori d'arancio, iperico, camomilla, citronella, passiflora, melissa
Rosehip, hibiscus, lavender, orange blossom, St. John's wort, chamomile, lemongrass, passion flower, melissa

**SILHOUETTE**

☺ 4 - 6 min.

Brennessel, Ackerschachtel, Birke, Pfefferminze, Fenchel, Hibiskus, Rhabarber, Melisse, Malve
Ortica, equiseto, betulla, menta, finocchio, ibisco, rabarbaro, melissa, malva
Nettle, horsetail grass, birch, peppermint, fennel, hibiscus, rhubarb, melissa, malva

...die reinen Kräuter und Gewürze - ...le erbe e spezie in purezza. - ...pure herbs and spices

**PFEFFERMINZE - MENTA - PEPPERMINT TEA**

☺ 4 - 6 min.

**KAMILLENBÜTEN - CAMOMILLA - CHAMOMILE TEA**

☺ 4 - 6 min.

**FENCHELSAMEN - SEMI DI FINOCCHIO - FENNEL TEA**

☺ 4 - 6 min.



LINDENBLÜTEN - FIORI DI TIGLIO - LIME BLOSSOM TEA

⌚ 4 - 6 min.



STERNANIS - ANICE STELLATO - STAR ANISE

⌚ 6 - 9 min.



HIBISKUSBLÜTEN - KARKADÈ (FIORI D'IBISCO) - HIBISCUS FLOWER (CARCADÈ)

⌚ 4 - 6 min.



HAGEBUTTEN UND HIBISKUSBLÜTEN - BACCHE DI ROSA E FIORI D'IBISCO -
ROSEHIP AND HIBISCUS FLOWER

⌚ 4 - 6 min.

...und die etwas besondere Mischung mit weißem Tee

...e la particolare miscela con tè bianco

...and special white tea blend



WELLNESS TEA

⌚ 4 - 6 min.

China Pai Mu Tan (weißer Tee), Sanddorn, Rote Beete, Orangenschale, Apfel, Melisse, Erdbeere, Ringelblume, Zitrone-Erdbeer-Aroma

China Pai Mu Tan (tè bianco), olivello, barbabietola, scorza d'arancia, mela, calendula, fragola, melissa, aroma di fragola-limone

China Pai Mu Tan (White tea), olivello, beetroot, orange rind, apple pieces, melissa, strawberry pieces, calendula, lemon-strawberry aroma

Früchtetees - Infusi alla frutta - Fruit teas



ORANGE

⌚ 6 - 9 min.

Hibiskus, Hagebutte, Orangenschale, Apfel, Sonnenblumenblüten, Orangenblüten, mit natürlichem Orangenaroma

Ibisco, bacche di rosa, buccia d'arancia, mela, girasole, fiori d'arancio, aromi naturali all' arancia

Hibiscus, rosehip, dried pineapple, coconut flakes, apple pieces, natural pineapple and coconut aroma



LAKRIZZE - INFUSO LIQUIRIZIA - LIQUORICE

⌚ 6 - 9 min.

Hibiskus, Hagebutte, Erdbeerstücke, rosa Pfeffer, Kornblume, Lakrizze, brauner Kandiszucker

Ibisco, bacche di rosa, fragola a pezzi, pepe rosa, fiordaliso, liquorizia, zucchero candito

Hibiscus, rosehip, strawberry pieces, red pepper, corn flower, liquorice, brown candice sugar



ROTE GRÜTZE

⌚ 6 - 9 min.

Hibiskus, Hagebutte, Weinbeere, Heidel- und Holunderbeere, rote Johannisbeere, Kornblume, Kirsch- und Himbeeraroma

Ibisco, bacche di rosa, uvetta, mirtillo, sambuco, ribes, fiordaliso, aromi naturali alla ciliegia e al lampone

Hibiscus, rosehip, grapes, blueberry and elderberry, redcurrant, corn flower, cherry and raspberry aroma



BLACK MAGIC

⌚ 6 - 9 min.

Schwarze Johannisbeere mit Blättern, Hibiskus, Hagebutte, Apfelstücke, Holunderbeere, Kornblume

Ribes nero con foglie, ibisco, bacche di rosa, pezzetti di mela, bacche di sambuco, fiordaliso

Black currant and leaves, hibiscus, rosehip, elderberry, corn flower



PFIRSICH-ÄPFEL - PESCA-ALBICOCCA - PEACH-APRICOT

⌚ 6 - 9 min.

Hagebutte, Hibiskus, Apfel, Orangenschale, Ringelblume, Aprikosen- und Pfirsichstücke, mit natürlichen Aromen

Rosa canina, ibisco, mela, scorza d'arancia, calendula, pezzi d' albicocca e pesca, con aromi naturali

Hibiscus, rosehip, apple pieces, orange rind, calendula flower, apricot and peach pieces with their natural aromas



HAWAII COCKTAIL

⌚ 6 - 9 min.

Habebutte, Hibiskus, Korinthe, Kornblume, Apfel, kandierte Papaya-, Ananas- und Mangostücke, Orangenschale, mit natürlichen Aromen

Bacche di rosa, ibisco, uva passa, fiordaliso, mela, papaya, ananas e mango canditi, scorza d'arancio, aromi naturali

Hibiscus, rosehip, raisins, corn flower, apple pieces, dried papaya, pineapple and mango pieces, orange rind and their natural aromas



KIWI-ERDBEERE - KIWI-FRAGOLA - KIWI-STRAWBERRY

⌚ 6 - 9 min.

Kiwi- und Erdbeerstücke, Hagebutte, Hibiskus, Orangenschale, Apfel, mit natürlichen Aromastoffen

Spicchi di kiwi e fragola, bacche di rosa, ibisco, scorza d'arancia, con aromi naturali

Kiwi- and strawberry pieces, rosehip, hibiscus, orange rind, apple pieces and it's natural aroma



KAMINFEUER - FUOCO DEL CAMINO - FIREPLACE

⌚ 6 - 9 min.

Apfel, Hagebutte, Hibiskus, Rooibos, Zimtrinde, Mandel- und Vanillestücke, mit natürlichem Zimtaroma

Mela, bacche di rosa, ibisco, rooibos, buccia di cannella, spicchi di mandorla e di vaniglia, con aroma alla cannella

Apple pieces, rosehip, hibiscus, rooibos, lemon rind, almond and vanilla pieces, natural cinnamon aroma



SOMMERFRISCHE - ZENZERO ESTIVO - FRUITY GINGER

⌚ 6 - 9 min.

Apfel, Hibiskus, Zitronengras, Orangenecken, Erdbeerstücke, Ingwerspeln, Grapefruit und Erdbeeraroma

Mela, ibisco, erba citronella, arancia, fragola, scaglie di zenzero, aroma di pompelmo e fragola

Apple pieces, hibiscus, lemongrass, orange pieces, strawberry pieces, grapefruit and strawberry aroma



FRUCHTGARTEN - GIARDINO DI FRUTTA - FRUIT GARDEN

⌚ 6 - 9 min.

Hagebutte, Hibiskus, Apfel, Orangenschale, Weinbeere, Himbeere, Erdbeere, Holunderbeere, Schlehenfrüchte, Früchte-Rum-Aroma

Bacche di rosa, ibisco, mela, scorza d'arancia, uvetta, lampone, fragola, sambuco, prugnolo, aromi alla frutta ed al rum

Rosehip, hibiscus, apple pieces, orange rind, grapes, raspberries, strawberries, elderberry, plum, fruit-rum aroma

